

1. Record Nr.	UNINA9910789819003321
Titolo	Crossing cultures [[electronic resource] ] : nineteenth-century Anglophobe literature in the Low Countries // Tom Toremans and Walter Verschueren, eds
Pubbl/distr/stampa	Leuven, Belgium, : Leuven University Press, c2009
ISBN	94-6166-013-8
Descrizione fisica	1 online resource (218 p.)
Classificazione	18.07
Altri autori (Persone)	ToremansTom VerschuerenWalter
Disciplina	809.034
Soggetti	English literature - Appreciation - Benelux countries English literature - 19th century - History and criticism English literature - Translations into Dutch - History and criticism English literature - Women authors - History and criticism Benelux countries Intellectual life 19th century
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Introduction / Walter Verschueren -- The critical reception and translation of English literature in the Netherlands. Fame and fortune in the field of Shakespeare translation : the case of A.S. Kok / Cees Koster ; Eccentric authors : Cd. Busken Huet and Taco H. de Beer on English literature / Ton van Kalmthout ; Elusive poets, fugitive texts : the impact of the London Shelley Society in the Low Countries / Kris Steyaert ; British influences on Dutch book designs : a case study on Dutch bibliophilic editions of works by Dante Gabriel Rossetti / Anne van Buul ; George Eliot on the Dutch market, 1860-1896 / Susan De Schepper -- The critical reception and translation of English literature in Belgium. English literature in Belgium : some introductory remarks / Lieven D'hulst ; The image of English literature in Belgian avant-garde periodicals / Francis Mus ; Presence and treatment of English poetry in 19th-century Belgian literary periodicals / Karen Vandemeulebroucke ; The import of English literature by women translators in Flanders, 1870-1914 : a comparative survey / Liselotte Vandenbussche -- Women's writing in Dutch translation. Researching women's place in the

literary field : anglophone authors in the Netherlands / Suzan van Dijk ; Was Jane Austen read in the 19th-century Netherlands? / Suzan van Dijk ; English reading in a Dutch library for women, 1894-1900 / Lizet Duyvendak ; Feminism in translation : re-writing the Rights of woman / Laura Kirkley ; What literary historians "forgot" : American women authors in the 19th-century Netherlands / Stephanie Walker and Suzan Van Dijk.

---

Sommario/riassunto

Crossing Cultures brings together scholars in the field of reception and translation studies to chart the individual and institutional agencies that determined the reception of Anglophone authors in the Dutch and Belgian literary fields in the course of the nineteenth and the beginning of the twentieth century. The essays offer a variety of angles from which nineteenth-century literary dynamics in the Low Countries can be studied. The first two parts discuss the reception of Anglophone literature in the Netherlands and Belgium, respectively, while the third part focuses exclusively on the Dutch

---